Colloque interdisciplinaire international

**MARINA TSVETAIEVA ET L’EUROPE**

**Collège Doctoral Européen – entrée libre**

**46 boulevard de la Victoire**

**67000 Strasbourg**

**12-14 décembre 2018**

**Avec le soutien de :**

**l’Université de Strasbourg, le SUAC (Service universitaire de l’Action Culturelle), la BNU, le Consulat généralde la Fédération deRussie à Strasbourg, l’Institut des Textes et Manuscrits Modernes (CNRS/ITEM)**

****

********



***Vendredi, 14 décembre***

**9h30–13h**| **Tsvetaieva, passeur entre les cultures**

Présidence : Isabelle Baladine-Howald

(poète, critique littéraire)

Caroline Bérenger (Université de Caen). *Marina Tsvetaieva, poète russe, européen et universel*

Anna Lushenkova Foscolo (Université Lyon 3) *Marina Tsvetaieva et son œuvre poétique entre des langues*

Alina Popova (Musée Tsvetaieva). *À propos de l’édition des traductions complètes de Tsvetaieva en langues étrangères*

Échange avec le public — Pause

Marco Sabbatini (Université de Pise). *La première réception de l'œuvre de Marina Tsvetaieva en Italie*

Valentina Chepiga (ITEM-CNRS). *La réception de l’œuvre de Marina Tsvetaieva par la communauté des slavisants occidentaux*

**14h-15h**| **L’Europe des émigrés russes**

La séance a lieu à la Bibliothèque Nationale de Strasbourg

Présidence : Patrick Werly

(Université de Strasbourg)

Françoise Lesourd (Université Lyon 3). *Marina Tsvetaieva et Lev Karsavine, destins croisés*

Olga Tabatchnikova (Université du Lancashire central). *Marina Tsvetaieva et Léon Chestov : philosophie du refus et philosophie du désespoir.*

**15h30-16h30**| **Visite du fonds Jacques et Raissa Maritain** à la BNUS en compagnie du responsable de la valorisation des collections patrimoniales Claude Lorentz : *Meudon comme lieu de rencontres culturelles franco-russe dans les années 30*

Pause-café

**17h**| ***Traduire Tsvetaieva***

**Table ronde en hommage à Véronique Lossky**

Animée par Hélène Henry

Avec la participation de

Jacques Darras, Alina Popova, Jean-Pierre Morel, Caroline Bérenger, Lessya Tyshkovska, Florian Voutev et Alexandra Svinina

La séance a lieu à l’Auditorium de la BNU de Strasbourg

♦ **Projection** du film *Élégie parisienne* (2009) d’Alexandra Svinina

Clôture du colloque par Valentina Chepiga

CONTACTS| tatiana.victoroff@gmail.com

valentina.chepiga@gmail.com

***Mercredi, 12 décembre***

**9h30**| Accueil des participants

**10h00**| Mot de bienvenue de Guy Ducrey, directeur de l’Institut de littérature comparée et du groupe de recherche « L’Europe des Lettres » de l’Université de Strasbourg

Ouverture du colloque par

Tatiana Victoroff (Université de Strasbourg). *Présentation et contexte du colloque*

Anouk Grinberg (actrice, peintre). *« Vivre-Écrire ». Lecture du poème de Marina Tsvetaieva sur l’exil*

Michèle Finck (poète, Université de Strasbourg). *Lecture de deux poèmes dédiés à Tsvetaieva* Chostakovitch. Six poèmes de Marina Tsvetaieva *et* Cris-femmes *(inédit)*

Jean-Yves Masson (poète, Université de la Sorbonne). *Lecture d’un poème dédié à Tsvetaieva*

**10h30–13h**| **Dialogue avec les poètes européens**

Présidence : Guy Ducrey

(Université de Strasbourg)

Michèle Finck (Université de Strasbourg). *La Correspondance à trois entre Tsvetaieva, Rilke et Pasternak : vers une « réinvention » de l'amour et de la poésie*

Anna Kouznetsova (Union moscovite des artistes) et Dmitri Krestov (Institut des sciences pédagogiques de Moscou). *Rilke et Tsvetaieva. « Dans la grotte de la panthère », l’image de l’animal dans l’héritage des poètes*

Visite guidée de l’exposition photos « Rilke et Tsvetaieva » par son commissaire Anna Kouznetsova

**Cyril** Aslanov (Aix-Marseille Université / Institut Universitaire de France). *De l’intertexte au paratexte : un écho de Tsvetaieva chez Celan*

Échange avec le public — Pause

**15h -18h**| **La géographie européenne de Marina Tsvetaieva**

Présidence : Evelyne Enderlein

(Université de Strasbourg)

Brigitte Hermann (romancière, historienne d’art). *Marina Tsvetaieva au Château d’Arcine en Faucigny*

Florent Delporte (Association Tsvetaieva « Étoiles-Averse »)**.**

*La**poétique des banlieues parisiennes (Meudon, Vanves, Clamart)*

Lev Mnoukhine (Musée Tsvetaieva*). Sur les traces de Tsvetaieva en France et en Italie*

Elisabeth Cheauré (Université de Fribourg). *Fribourg et Tsvetaieva*

Échange avec le public — Pause

**Visite guidée** de l’exposition photos « Tsvetaieva et la France »

par son commissaire Andrei Korliakov

**19h30**| **Rencontre poétique**, Consulat général de la Fédération de Russie

*« Le Ciel brûle ».* Spectacle musical et poétique sur le parcours poétique de Marina Tsvetaieva.Mise en scène de Christian Rätz, musique de Dimitri Chostakovitch compagnie *Voix point comme (avec Marie-Noële Vidal, alto ; Luc Benoit, piano ; Cathy Bernecker et Tatiana Victoroff, interprétation).*

*Dans la limite des places disponibles, sur réservation obligatoire auprès de Vanessa Brosius*

*vanessa.brosius@gmail.com, tél : 06 61 82 40 48*

***■***

***Jeudi, 13 décembre***

**10h–13h**| **Réécriture des mythes européens**

Présidence : Laurent Pernot

(Institut de grec de l’Université de Strasbourg)

Hélène Henry-Safier (Université Paris IV). *Le mythe du juif errant et le motif de l’errance dans l’œuvre tsvetaevienne*

Tatiana Victoroff (Université de Strasbourg). *Phèdre dans l’œuvre-vie de Marina Tsvetaieva*

Elena Sebejko (Université de Kalouga). *L’Apocalypse de Marina Tsvetaieva. Le* Poèmedel’Escalier *à la lumière de la tradition mythopoétique européenne*

Échange avec le public —

Pause musico-poétique par Lessya Tyshkovska

*Tsvetaieva et les mythes européens*

**15h–18h00**| **Tsvetaieva et les arts de l’Europe**

Présidence : Philippe Sers

(Collège des Bernardins, Paris)

Muriel Denefle (Université de Nice). *Marina Tsvetaieva et les compositeurs européens (Schumann, Beethoven, Wagner, Chopin)*

Elena Korkina (Maison-musée de Marina Tsvetaieva). *Tsvetaieva sur le cinéma français*

Andrei Korliakov. *Tsvetaieva dans le milieu artistique de son temps*

Alexandre Medvedev (Université de Tioumen). *L’essai de Marina Tsvetaieva* Natalia Gontcharova. Vie et création*: une ekphrasis ontologique*

Échange avec le public — Pause

**18h30**| **Représentation** de la *Phèdre* de Tsvetaieva par la Compagnie *Terres Neuves* de Paris. Direction artistique : Priscille Amsler

Espace du Jardin du Collège Doctoral

***■***